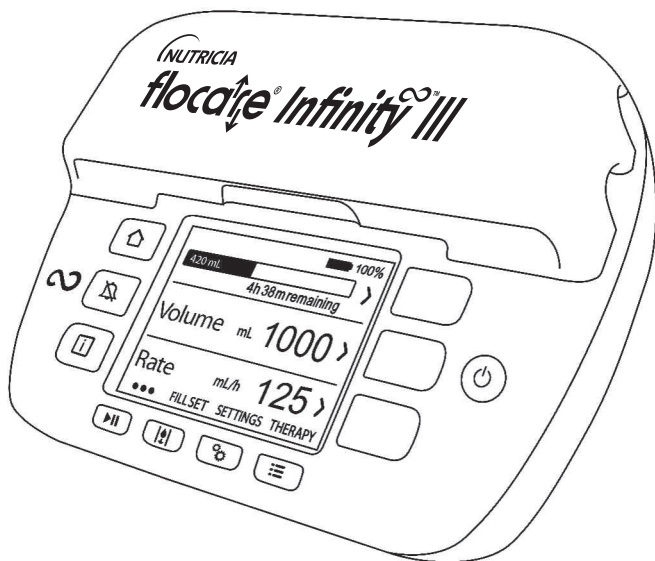


# HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NUTRICIA  
**floca<sup>re</sup> Infinity III**



**Gyártja:**

Nutricia Medical Devices B.V.,  
Taurusavenue 167, 2132 LS Hoofddorp,  
Hollandia,  
[www.nutriciafloca.com](http://www.nutriciafloca.com)

**CE** 0344  
400023\_C

Kiadás dátuma: 2026. szeptember

|                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 BEVEZETÉS .....</b>                                                                                        | <b>5</b>  |
| <b>2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT.....</b>                                                                        | <b>5</b>  |
| <b>3 BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK .....</b>                                                                           | <b>5</b>  |
| 3.1 Általános biztonság .....                                                                                   | 5         |
| 3.2 Figyelmeztetések és óvintézkedések .....                                                                    | 6         |
| <b>4 GYORS TÁJÉKOZÓDÁS ÁTTEKINTÉSE.....</b>                                                                     | <b>10</b> |
| <b>5 FELHASZNÁLÓI FELÜLET .....</b>                                                                             | <b>11</b> |
| 5.1 GOMBOK.....                                                                                                 | 11        |
| 5.1.1  Home gomb .....         | 11        |
| 5.1.2  Szundi gomb.....        | 11        |
| 5.1.3  Információs gomb.....   | 12        |
| 5.1.4  Start/szünet gomb ..... | 12        |
| 5.1.5  Feltölt gomb .....      | 12        |
| 5.1.6  Beállítások gomb.....   | 12        |
| 5.1.7  Terápia gomb.....       | 12        |
| 5.1.8  Be/Ki gomb.....         | 12        |
| 5.1.9 Érintőgombok .....                                                                                        | 12        |
| 5.2 A pumpa állapotjelzője.....                                                                                 | 13        |
| 5.3 Kijelző.....                                                                                                | 13        |
| 5.4 Kezdőképernyő .....                                                                                         | 13        |
| 5.4.1 Állapotjelző sáv.....                                                                                     | 14        |
| 5.4.2 Ikonok .....                                                                                              | 14        |
| 5.4.3 Folyamatjelző sáv.....                                                                                    | 14        |
| 5.4.4 Működésjelző.....                                                                                         | 14        |
| <b>6 A PUMPA BEÁLLÍTÁSA.....</b>                                                                                | <b>15</b> |
| 6.1 Rögzítés az állványhoz (opcionális) .....                                                                   | 15        |
| 6.2 Csatlakoztatás az elektromos hálózati csatlakozóhoz.....                                                    | 15        |
| 6.3 A pumpa bekapcsolása .....                                                                                  | 15        |
| 6.4 Nyelv beállítása.....                                                                                       | 15        |
| 6.5 Dátum és idő beállítása .....                                                                               | 15        |
| 6.6 A pumpa kikapcsolása.....                                                                                   | 16        |

## **7 ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK..... 16**

|                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 7.1 A Flocare Infinity szerelék megtöltése .....                                               | 16 |
| 7.2 Szünet / működés mód .....                                                                 | 16 |
| 7.3 A Flocare Infinity szerelék feltöltése.....                                                | 16 |
| 7.4 Beállítások menü.....                                                                      | 17 |
| 7.4.1 A terápiás lista megadása.....                                                           | 17 |
| 7.4.2 Terápiák személyre szabása .....                                                         | 17 |
| 7.4.3 Terápiás zár .....                                                                       | 17 |
| 7.4.4 Betegadatok visszaállítása .....                                                         | 17 |
| 7.4.5 Hang.....                                                                                | 18 |
| 7.4.6 Terápia befejezése .....                                                                 | 18 |
| 7.4.7 Kijelző.....                                                                             | 18 |
| 7.4.8 Idő és dátum.....                                                                        | 18 |
| 7.4.9 Nyelv.....                                                                               | 19 |
| 7.4.10 A pumpáról.....                                                                         | 19 |
| 7.5 A pumpa programozása .....                                                                 | 19 |
| 7.5.1 A MENNYISÉG - SEBESSÉG terápia beprogramozása.....                                       | 20 |
| 7.5.2 SEBESSÉG terápia beprogramozása (nem ajánlott a mennyiségre<br>érzékeny betegeknek)..... | 20 |
| 7.5.3 SZAKASZOS terápia beprogramozása .....                                                   | 20 |
| 7.5.4 Az aktív terápia paramétereinek módosítása.....                                          | 21 |
| 7.5.5 SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA programozása .....                                             | 21 |
| 7.5.6 SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA szerkesztése .....                                             | 22 |
| 7.6 Az utolsó táplálás befejezetlen .....                                                      | 22 |
| 7.7 Információk és memória funkciók .....                                                      | 22 |
| 7.7.1 Terápiás információk.....                                                                | 22 |
| 7.7.2 Adagok információi.....                                                                  | 22 |
| 7.7.3 30 napos előzmény diagram.....                                                           | 22 |
| 7.7.4 A folyamatjelző sáv visszaállítása.....                                                  | 22 |
| 7.8 Billentyűzár .....                                                                         | 23 |
| 7.9 Csatlakoztatás Nurse Call nővérhívó vagy PDMS rendszerhez.....                             | 23 |
| 7.10 Akkumulátor .....                                                                         | 23 |

## **8 SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK ..... 24**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 8.1 Kommunikációs mód.....  | 24 |
| 8.2 PIN-kód módosítása..... | 24 |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| 8.3 Gyári beállítások visszaállítása .....                          | 24        |
| 8.4 Élő érzékelőértékek.....                                        | 24        |
| <b>9 RIASZTÁSOK, FIGYELMEZTETŐ ÜZENETEK ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS .....</b> | <b>25</b> |
| 9.1 Hibaelhárítási táblázat.....                                    | 25        |
| <b>10 TISZTÍTÁSI, ELLENŐRZÉSI ÉS SZERVIZELÉSI UTASÍTÁSOK .....</b>  | <b>29</b> |
| 10.1 Betegek közötti váltás .....                                   | 29        |
| 10.2 Tisztítás és fertőtlenítés.....                                | 29        |
| 10.3 Ellenőrzés.....                                                | 30        |
| 10.3.1 Burkolat .....                                               | 30        |
| 10.3.2 Billentyűzet.....                                            | 30        |
| 10.3.3 Forgórész.....                                               | 30        |
| 10.3.4 Hálózati csatlakozó .....                                    | 30        |
| 10.3.5 Elektromos.....                                              | 30        |
| 10.4 Szervizelés .....                                              | 31        |
| 10.5 Tartozékok.....                                                | 31        |
| 10.6 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás .....                       | 31        |
| <b>11 MŰSZAKI JELLEMZŐK .....</b>                                   | <b>32</b> |
| 11.1 Teljesítmény .....                                             | 32        |
| 11.2 Elektromos / mechanikus .....                                  | 32        |
| 11.3 Üzemeltetés .....                                              | 33        |
| 11.4 Szállítás és tárolás.....                                      | 33        |
| 11.5 EMC .....                                                      | 33        |
| 11.6 Mennyiségi pontosság .....                                     | 34        |
| 11.7 Riasztási válaszidők.....                                      | 35        |
| <b>12 FOGALOMJEGYZÉK.....</b>                                       | <b>36</b> |
| <b>13 SZIMBÓLUMOK .....</b>                                         | <b>37</b> |
| <b>14 JÓTÁLLÁS.....</b>                                             | <b>38</b> |

# 1 BEVEZETÉS

---

A Flocare® Infinity™ III pumpa egy rotációs perisztaltika elven működő enterális táplálópumpa. A pumpa számos lehetőséget kínál, melyek lehetővé teszik a testreszabást a betegek számára és a rugalmas megközelítést az enterális tápláláshoz.

## 2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

---

A Flocare Infinity III célja az enterális tápláló vagy hidratáló folyadékok biztonságos, ellenőrzött és könnyen kezelhető módon történő bejuttatása olyan beteg gyomor-bélrendszerbe, aki nem képes normálisan enni vagy inni.

A pumpa klinikai környezetben vagy otthoni ápolás keretében működtethető, és képzett gondozók és betegek használhatják ágyánál vagy mobil használattal.

### Orvosi javallatok

A pumpával segített enterális táplálás olyan táplálkozási kockázatnál vagy alultáplált betegeknél ajánlott, akik:

- nem képesek tápanyagszükségletük kielégítésére a szokásos tápanyagbevitellel
- működő gyomor-bélrendszerrel rendelkeznek.

### Célcsoportok

A Flocare Infinity III pumpa-rendszer felnőttek és/vagy gyermek betegek számára készült.

### Ellenjavallatok

Ne használja:

- ha az enterális táplálás nem javasolt
- intravénás beadásra (parenterális táplálás)

Az egyéni diagnózistól függően előfordulhat, hogy az enterális táplálás nem megfelelő (pl. bélelzáródás). Forduljon egészségügyi szakemberéhez az enterális táplálás megfelelőségével kapcsolatban.

## 3 BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

---

### 3.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

- Olvassa el a teljes használati utasítást a Flocare Infinity III enterális táplálópumpa használata előtt.
- A felhasználónak képzést kell kapnia a Flocare Infinity III működéséről és tartozékairól.
- A Flocare Infinity III enterális táplálópumpa kizárólag a Flocare® Infinity™ szerelvényekkel együtt használható. A nem Flocare Infinity szerelvényekkel való használat előre nem látható veszélyeket okoz, és nem biztosítja a szükséges működést és biztonságot. Forduljon a

helyi Nutricia értékesítési képviselőhöz a rendelkezésre álló Flocare Infinity szerelésekre vonatkozó információkért.

- 24 óránként cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét az adagolás pontosságának, működésének fenntartása, a rendszer megfelelő teljesítményének biztosítása, és a baktériumok esetleges retrográd növekedésének megakadályozása érdekében. Ne programozzon be olyan mennyiség-sebesség kombinációkat, melyek meghaladják a 24 órás táplálási rendet.
- Az enterális pumpával táplált betegeket rendszeresen ellenőrizni kell és felügyelet alatt kell tartani. Bizonyos betegcsoportok következetes és ellenőrzött enterális táplálást, valamint a gyógyszerek egyidejű beadását igénylik (pl. inzulin alkalmazása). Ezekben az esetekben el kell végezni a kezelőorvos által meghatározott rendszeres és gyakori ellenőrzéseket a helyes táplálkozás biztosítása érdekében a kezelés teljes időtartama alatt.
- Fojtási veszély: ne hagyja a tápkábelt és a Flocare Infinity szerelék csöveit olyan helyen, ahol csecsemők vagy kisgyermekek nyaka köré tekeredhetnek.
- Fulladásveszély: óvatosan kell eljárni, mivel a Flocare Infinity szerelések laza részeket tartalmaznak, melyek veszélyesek lehetnek a kisgyermekekre.
- Bevált gyakorlatként javasolt a Flocare Infinity III pumpa MENNYISÉG funkciójának használata a programozáshoz.
- Az egészségügyi szakembernek ellenőriznie kell, hogy a beteg tolerálja-e a beprogramozott térfogatot és áramlási sebességet.
- Ne használja a pumpát erős mágneses mezőben, pl. MRI (mágneses rezonancia képalkotás) környezetében.
- Értésítés: a készülékkel kapcsolatban bekövetkező bármely súlyos incidenst be kell jelenteni a Nutriciának és a helyi illetékes hatóságnak.

### **3.2 FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

#### **Általános figyelmeztetések**

- Figyelmeztetés: A készülék gyártója által megadottól eltérő tartozékok, átalakítók és kábelek használata nagyobb elektromágneses kibocsátást vagy a készülék elektromágneses zavartűrésének csökkenését okozhatja, és nem megfelelő működéshez vezethet.
- Az orvosi villamos készülékek speciális óvintézkedéseket igényelnek az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozóan, és azokat a kísérő dokumentumokban megadott EMC-információk szerint kell telepíteni és üzembe helyezni.
- Figyelmeztetés: A hordozható RF kommunikációs berendezéseket (ideértve a perifériákat is, mint például az antenna kábelek és külső antennák) legalább 30 cm (12 hüvelyk) távolságra kell használni a Flocare Infinity III bármely részétől, beleértve a gyártó által megadott kábeleket is. Ellenkező esetben romolhat a készülék teljesítménye.
- Figyelmeztetés: Kerülni kell a készülék használatát más berendezések mellett vagy azokra

helyezve, mivel ez nem megfelelő működéshez vezethet. Ha ilyen használat szükséges, meg kell figyelni a készüléket és a másik berendezést a normál működés ellenőrzése érdekében.

- A szivárgó enterális táplálórendszer veszélyeztetheti a pumpa képességét az elzáródás észlelésére. Győződjön meg arról, hogy az enterális táplálórendszer megfelelően legyen telepítve és csatlakoztatva. A táplálási terápia során ügyeljen arra, hogy ne legyen szivárgás a rendszerben. Bármely szivárgás esetén szorítsa meg a csatlakozókat és zárókupakokat, és ellenőrizze, hogy a szivárgás megszűnt-e. Ha a szivárgás még mindig fennáll, cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét.
- A pumpa meghibásodása vagy teljesítményének megváltozása esetén forduljon a helyi értesítési képviselőhöz vagy a gondozóhoz a pumpa szervizellenőrzése vagy szükség szerinti cseréje érdekében.
- Dugja be a pumpa töltőjét a hálózatba az akkumulátor feltöltéséhez az enterális táplálás megkezdése előtt.
- Kizárólag jóváhagyott tisztítószerket használjon. A nem megfelelő tisztítószer használata veszélyeztetheti a pumpát.
- Az áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki a pumpát és húzza ki a hálózati csatlakozót a pumpa tisztítása előtt.
- Győződjön meg róla, hogy az Infinity hálózati adaptere teljesen száraz legyen, mielőtt bedugja a hálózatba.
- Ne takarja le a pumpa hátulján található hangszórót, hogy minden riasztás azonnal észlelhető legyen.

## **Óvintézkedések**

A használat vagy a táplálási rend beállítása előtt ellenőrizze a pumpa épségét az alábbiak szerint:

- Nincs repedés a pumpa burkolatán.
- A pumpa hálózati adapterének csatlakozói tűi azonos hosszúságúak, nem hajlottak és nem korrodáltak.
- A billentyűzeten nincs vágás vagy sérülés, és a szöveg olvasható.
- A kijelzőn lévő karcolások, melyek befolyásolják a kijelző olvashatóságát.
- Vizsgálja meg a forgórészt; ellenőrizze, hogy a görgőkön ne legyenek sérülések, merőlegesen legyenek a forgórészre és kézzel szabadon elfordíthatók legyenek.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter nem sérült-e, ideértve a burkolatot, a csatlakozófejet és a kábelt is.

*Vigyázat: Ne használja a pumpát, ha az sérült.*

- Az egészségügyi szakember feladata, hogy meghatározza a terápia beállítását és a klinikai szükségleteket, valamint a megfelelő felügyelet rendszerét és annak gyakoriságát. Ha a gondozó nem tudja biztosítani a szükséges felügyeleti rendszert, azt meg kell beszélni az

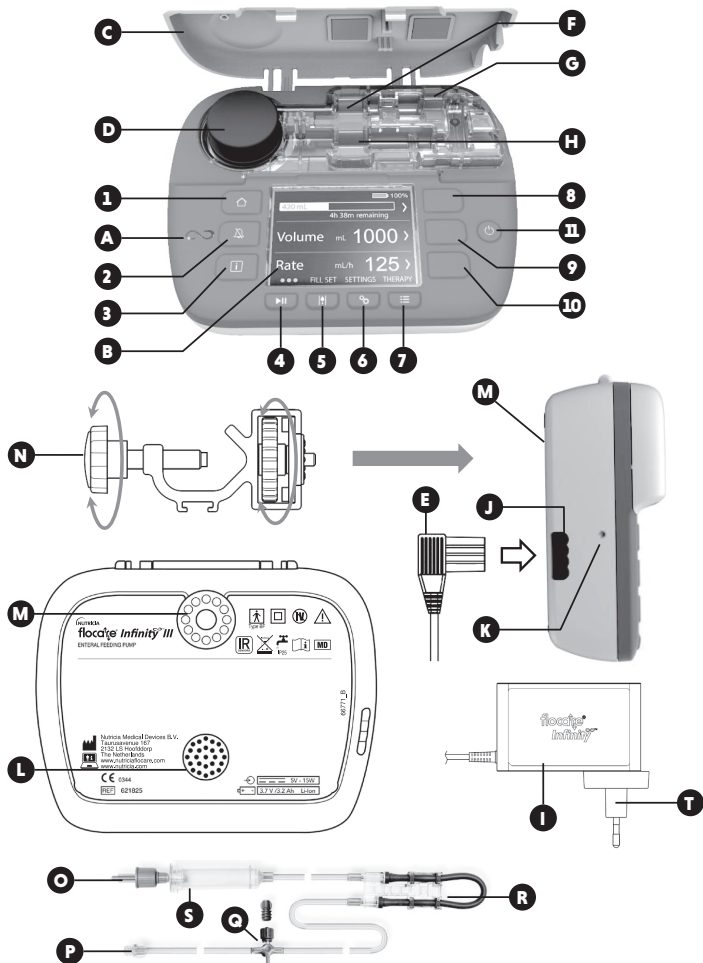
egészségügyi szakemberrel, aki alternatív terápiás megoldást javasolhat a betegnek.

- A mennyiségre és a tápanyagra érzékeny betegek esetén (pl. anyagcsere-betegségben szenvedő gyermekek, akiknél éjszakai és/vagy felügyelet nélküli terápiát alkalmaznak), akiknél létfontosságú az állandó tápanyag-adagolás és/vagy további terápiákhoz kapcsolódik (pl. inzulinadagoló pumpa): további felügyelet ajánlott az enterális táplálórendszer és a beprogramozott terápia megfelelő működésének ellenőrzésére.
- Az Infinity pumpák hangriasztásának hangereje beállítható „MAGAS” szintre, ha a pumpát zajos környezetben használják, vagy ha az egészségügyi gondozó nincs a pumpa közelében, például éjszaka, hogy a riasztás azonnal észlelhető legyen, ha a riasztás bekapcsol. A kezelő rendeltetésszerű helye a pumpa előtt van.
- A Nutricia fogyasztásra kész, szondatáplálásra alkalmas speciális gyógyászati célra szánt élelmiszerek (rövidítve: speciális élelmiszerek) használatát javasolja, mivel ezt a pumpa tervezett specifikációihoz fejlesztették ki.
- Az enterális táplálószondába beadott bármely tápláléknak homogénnek kell lennie, és homogénnek kell maradnia a táplálási rend alatt.
- Kizárólag a felelős klinikai szakember, hivatásos dietetikus, regisztrált ápoló vagy más, engedéllyel rendelkező szakember által előírt speciális élelmiszert használjon.
- Minden enterális táplálószondás terápia megkezdése előtt megfelelő figyelmet kell fordítani arra, hogy a tápanyag megfelelő legyen a szondatáplálásra (vastagság, homogenitás, nazogasztrikus szonda kiválasztása, Ch méret stb.) az eltömődés vagy a pumparendszer más, váratlan viselkedésének elkerülése érdekében. A speciális élelmiszer állagát és megfelelőségét az egészségügyi szakemberrel lehet megbeszélni, aki ismeri a beteg klinikai helyzetét és szükségleteit, és a lehető legjobban tudja irányítani a beteget megfelelő táplálás kiválasztásában
- A nem folyékony élelmiszer-összetevők, valamint a kevert vagy feloldott élelmiszerek elzárhatják az áramlást az táplálószondában és a FloCare Infinity szerelékét. A klinikai szakembereknek és gondozóknak gondosan figyelemmel kell kísérniük a pumpát ilyen típusú élelmiszerek használata során.
- A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy a tápláláshoz használt kevert vagy feloldott porított anyagok a jelölésük szerint alkalmasak legyenek enterális táplálószondával történő táplálásra (lásd a tápanyag / hozzáadott anyag használati utasítását).
- A kevert vagy feloldott tápanyag habot tartalmazhat. Ha ilyen típusú tápanyagot használ, hagyja állni egy kicsit, amíg a hab feloldódik, mielőtt betölti az etető tartályba. Ez csökkenti a „LEVEGŐ az szerelékben” riasztás lehetőségét.
- Ha a szabványos, táplálásra kész speciális élelmiszertől (azaz a kereskedelemben kapható előre csomagolt vagy kereskedelemben elkészített tápoldatoktól) eltérő formákat írnak fel enterális táplálószondához, a táplálást óvatosan kell végezni, és egyeztetni kell az egészségügyi szakemberrel. Az táplálószondán át adagolt tápanyagnak homogénnek kell

lennie, és homogénnek kell maradnia a táplálási rend alatt, mivel a nagyobb részecskék vagy magas viszkozitású élelmiszerek elzáródást okozhatnak az tápvezetékben. Meg kell jegyezni, hogy például a „házi készítésű” kevert táplálószoncás speciális élelmiszerek problémákat okozhatnak, ha enterális táplálószoncával adják be, mivel a keverék nem marad hosszabb ideig emulzióban.

- Bármely kevert, feloldott por tápanyag vagy anyatej használata esetén javasoljuk a felhasználóknak, hogy gondoskodjanak a speciális élelmiszer elkészítéséről és megfelelő feloldásáról, hogy elkerüljék a részecskék és a hab felhalmozódását vagy filmrétegek kialakulását a Flocare Infinity szerelékben, mely akadályozhatja a pumpa teljesítményét és a normál táplálási rendet.
- Ha a betegeknek az egészségügyi szakember speciális élelmiszer-keverék használatát javasolja, a speciális élelmiszert közvetlen felügyelet alatt (pl. szülők) kell beadni annak biztosítása érdekében, hogy a táplálási terápia megfelelően működjön, és biztosítsa a megfelelő intézkedések végrehajtását a pumpa meghibásodása, vagy a keverék által okozott váratlan viselkedés esetén.
- Ne módosítsa ezt a készüléket. A készülék vagy tartozékainak módosítása fizikai veszélyeket okozhat, beleértve a késleltetett terápiát, a túlzott vagy a túl kevés adagolást, az áramütést és a tüzet. Ezek a veszélyek a beteg sérüléséhez vagy halálához vezethetnek.
- Ne használja az Infinity riasztórendszerét arra, hogy a másodlagos (elektromos) orvostechnikai eszközökkel (pl. volumetrikus vagy fecskendős pumpa) kapcsolatos intézkedést kezdeményezzen.
- Ne használja a pumpa funkcióit a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Például a FELTÖLT funkciót az elzáródás megszüntetésére, vagy a LEVEGŐ a szerelékben riasztást a terápia befejezésének jelzésére.

## 4 GYORS TÁJÉKOZÓDÁS ÁTTEKINTÉSE



|          |                        |          |                                          |          |                                   |
|----------|------------------------|----------|------------------------------------------|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | A pumpa állapotjelzője | <b>H</b> | Elzáródás érzékelő KI                    | <b>O</b> | ENPlus® csatlakozó                |
| <b>B</b> | Színes kijelző         | <b>I</b> | Hálózati csatlakozó                      | <b>P</b> | ENFit® csatlakozó                 |
| <b>C</b> | Ajtó                   | <b>J</b> | Hálózati aljzat                          | <b>Q</b> | Gyógyszer port                    |
| <b>D</b> | Pumpa forgórész        | <b>K</b> | Hálózati töltési lámpa                   | <b>R</b> | Kazetta                           |
| <b>E</b> | Töltő csatlakozó       | <b>L</b> | Hangszóró                                | <b>S</b> | Csepegtető kamra                  |
| <b>F</b> | Elzáródás érzékelő BE  | <b>M</b> | A bilincs és a pumpa kapcsolódási pontja | <b>T</b> | Leválasztható hálózati csatlakozó |
| <b>G</b> | Levegő érzékelő        | <b>N</b> | Rögzítő bilincs                          |          |                                   |

## 5 FELHASZNÁLÓI FELÜLET

### 5.1 GOMBOK

|          |                                                                                                             |          |                                                                                                    |           |                                                                                              |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Kezdőlap gomb             | <b>5</b> |  Feltölt gomb     | <b>9</b>  | Érintőgomb 2                                                                                 |
| <b>2</b> |  Szundi gomb               | <b>6</b> |  Beállítások gomb | <b>10</b> | Érintőgomb 3                                                                                 |
| <b>3</b> |  Információs gomb (i-gomb) | <b>7</b> |  Terápia gomb     | <b>11</b> |  BE/KI gomb |
| <b>4</b> |  Start/szünet gomb         | <b>8</b> | Érintőgomb 1                                                                                       |           |                                                                                              |

#### 5.1.1 Home gomb

A HOME  gomb visszavezet a kezdőképernyőre vagy az asztalra egyetlen érintéssel, függetlenül attól, hogy melyik képernyőn van.

Ezenkívül, a HOME  gomb nyugtazza a riasztást vagy a figyelmeztetést.

*Megjegyzés: a HOME  gomb nem használható visszalépés gombként ahhoz, hogy egy szinttel feljebb lépjen a menüben.*

#### 5.1.2 Szundi gomb

A riasztási SZUNDI  gomb 2 percre elnémítja a riasztási hangjelzést, ha a pumpa riasztási állapotban van.

Ez lehetővé teszi, hogy megvizsgálja és megoldja a jelzett riasztást anélkül, hogy a riasztási hangjelzés zavarná.

*Megjegyzés: a riasztás látható marad. A kijelzőn megjelenő  szimbólum jelzi, hogy a riasztási hang szundi állapotban van.*

### 5.1.3 ⓘ Információs gomb

Az INFORMÁCIÓ ⓘ gomb (i-gomb) további segítséget és információkat nyújt a pumpa tényleges állapotáról egy adott időpontban.

Példák:

- Működési módban az információs gomb tájékoztatást nyújt a terápia állapotáról.
- Szünet módban az információs gomb javaslatokat ad a terápia beprogramozására a kiválasztott terápiától függően.
- Riasztási állapotban az információs gomb javaslatokat tesz a jelzett riasztás megoldására, a lehetséges megoldások megadásával.

### 5.1.4 ▶|| Start/szünet gomb

A START/SZÜNET ▶|| gomb elindítja vagy szünetelteti a beprogramozott terápiát.

### 5.1.5 !| Feltölt gomb

A FELTÖLT !| gomb feltölti a Flocare Infinity szerelékét, hogy biztosítsa a levegő kiürítését a rendszerből.

### 5.1.6 ⚙ Beállítások gomb

A BEÁLLÍTÁSOK ⚙ gomb hozzáférést biztosít a pumpa beállításaihoz.

A gomb működését lásd a 7.4. „Beállítások menü” fejezetben

### 5.1.7 ≡ Terápia gomb

A TERÁPIA ≡ gombbal kiválaszthatja a kívánt terápiát.

Lásd még a 7.5. „A pumpa programozása”, a 7.4.1 „A terápiás lista megadása” és a 7.5.5 „SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA programozása” fejezeteket.

### 5.1.8 ⏻ Be/Ki gomb

A BE/KI gomb BE és KI kapcsolja a pumpát.

*Megjegyzés: a nem kívánt gombnyomások elkerülése érdekében a BE/KI gombot 2 másodpercig benyomva kell tartani a pumpa BE vagy KI kapcsolásához.*

### 5.1.9 Érintőgombok

Az érintőgombok gombok a képernyőn megjelenő funkcióhoz kapcsolódnak, melyek műveletét a „<, >, ▲, ▼, ◀, ▶, +, -” szimbólum jelzi.

*Megjegyzés: az ÉRINTŐGOMBOK csak akkor aktívak, ha a fenti szimbólumokkal együtt jelennek meg, ha nem jelenik meg szimbólum, a gomb inaktív.*

## 5.2 A PUMPA ÁLLAPOTJELZŐJE

A pumpa állapotjelzője vizuális jelzést ad a pumpa aktuális állapotáról.

- A zöld fény jelzi, hogy a pumpa működési módban van, és szabályosan működik.
- A narancssárga fény jelzi, hogy a pumpa szünet módban van és várja a felhasználói bevitelt.
- A piros fény riasztási állapotot jelez; a felhasználó azonnali beavatkozása szükséges.

## 5.3 KIJELEZŐ

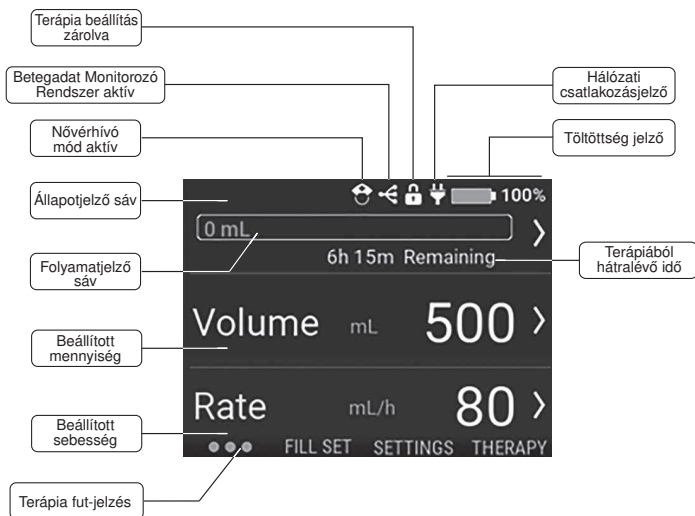
A Flocare Infinity III kijelző tesztet végez a pumpa minden egyes elindítása alatt. Gondosan ellenőrizzen minden olyan szakaszt vagy pixelt, amely nem jelenik meg a kijelző teszt alatt.

*Vigyázat: Bármely hiányzó szakasz vagy pixel esetén a pumpát nem szabad használni, hanem ellenőrzés céljából el kell küldeni egy hivatalos szervizközpontba.*

## 5.4 KEZDŐKÉPERNYŐ

A kezdőképernyő elrendezése megfelel a kiválasztott terápiának MENNYISÉG/SEBESSÉG, SEBESSÉG vagy SZAKASZOS.

A SZÜNET módban a paneleket szürke vonalak választják el, és vizuálisan jelzik, hogy a navigációs és kiválasztó gombok aktívak.



### 5.4.1 Állapotjelző sáv

Az állapotjelző sáv a képernyő tetején megjelenő ikonokkal jelzi a rendszer állapotát.

*Megjegyzés: Az ikonok csak a kezdőképernyő nézetben jelennek meg, és megváltoztathatják az állapotjelző sáv sorrendjét.*

### 5.4.2 Ikonok

- A Nurse Call nővérhívó ikon jelzi, hogy a pumpa Nurse Call nővérhívó üzemmódra van beállítva
- A PDMS ikon jelzi, hogy a pumpa PDMS üzemmódra van beállítva
- A Terápiás zár ikon jelzi, hogy az aktuálisan aktív terápia zárva van, és csak a feloldást követően módosítható.
- A Csatlakozó ikon jelzi, hogy a pumpa csatlakoztatva van-e a hálózathoz.
- Az Akkumulátor ikon a töltött kapacitást százalékos értékben jelzi.

### 5.4.3 Folyamatjelző sáv

A folyamatjelző sáv gyors áttekintést biztosít az utoljára törölt folyamatjelző sáv óta beadott szondatáplálás mennyiségéről.

*Megjegyzés: A folyamatjelző sáv kézi visszaállításával kapcsolatban lásd a 7.7.4 „A folyamatjelző sáv visszaállítása” fejezetet.*

**MENNYISÉG - SEBESSÉG**  138 mL

Ha egy mennyiség - sebesség terápiát programoztak be, a folyamatjelző sáv teljes körvonallal jelenik meg, és a bal oldalon valós idejű információt nyújt a beadagolt mennyiségről.

**SEBESSÉG**  140 mL

Ha egy sebesség terápiát programoztak be, a folyamatjelző sáv a grafikon végén elhalványul, jelezve, hogy nincs mennyiség beprogramozva. A grafikon statikus, és csak az utolsó törlés óta beadagolt mennyiséget jeleníti meg.

**SZAKASZOS**  125 0 0

Ha egy szakaszos terápiát programoztak be, a folyamatjelző sáv a beprogramozott adagok számának megfelelően van felosztva. A folyamatjelző sáv legfeljebb 3 adagot képes megjeleníteni. Ha ennél több adag van beprogramozva, azok automatikusan megjelennek, miután az előző beadott adagok beadagolása megtörtént.

Az egyes adagok előrehaladását valós időben jelzi a beprogramozott adag kitöltése, a mennyiség-sebesség terápiához hasonló módon.

### 5.4.4 Működésjelző

A működésjelző szimbólum a START/SZÜNET ►|| gomb megnyomása után aktiválódik. A jelző 6, balról jobbra mozgó pontot jelenít meg, és az aktív, beprogramozott terápiát jelzi.

Szünet üzemmódban csak 3 álló pont látható

## 6 A PUMPA BEÁLLÍTÁSA

---

### 6.1 RÖGZÍTÉS AZ ÁLLVÁNYHOZ (OPCIONÁLIS)

1. Csatlakoztassa a Flocare Infinity III bilincset (N) egy oszlopállványhoz, az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva a fekete csillag alakú csavart.
2. Csatlakoztassa a Flocare Infinity III készüléket a bilincs felülethez (M) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva a szürke tárcsa alakú kereket, amíg a bilincs teljesen, hézag nélkül csatlakozik a pumpához.

### 6.2 CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATI CSATLAKOZÓHOZ

Ügyeljen rá, hogy a leválasztható hálózati dugó csatlakozzon a hálózati csatlakozóhoz.

Csatlakoztassa a hálózati dugót enyhén belenyomva a töltő csatlakozóját (E) a pumpába (J).

A töltő csatlakozóját úgy tervezték, hogy csak egyetlen módon illeszkedjen. Amikor a pumpát a hálózathoz csatlakoztatták, a kék AC töltést jelző lámpának (K) be kell kapcsolnia, és a dugó ikonnak meg kell jelennie a pumpa képernyőjén az akkumulátor ikonja mellett.

*Megjegyzés: A Flocare Infinity III lítium-ion akkumulátortechnológiával rendelkezik, és az első használat előtt teljesen fel kell tölteni, legalább 6 órán át.*

### 6.3 A PUMPA BEKAPCSOLÁSA

Kapcsolja BE a pumpát a BE/KI gombot körülbelül 2 másodpercig benyomva tartva, amíg a bekapcsolási hang megszólal.

A pumpa önvizsgálatot végez, és az önvizsgálat után megjelenő kezdőképernyővel tájékoztat arról, amikor a készülék használatra kész.

*Megjegyzés: Ha az előző terápiát nem fejezték be a pumpa KIKAPCSOLÁSA előtt, a pumpa megjeleníti az „Utolsó táplálás befejezetlen” figyelmeztető üzenetet.*

*További információkért lásd: 7.5.4 „Az aktív terápia paramétereinek módosítása”.*

### 6.4 NYELV BEÁLLÍTÁSA

Állítsa be a nyelvet a BEÁLLÍTÁSOK  gomb megnyomásával, lépjen a NYELV pontra, és válassza ki a kívánt nyelvet.

*Megjegyzés: a pumpa első beindításakor vagy a gyári beállítások visszaállítása után a pumpa automatikusan végigvezeti Önt a nyelv kiválasztásán.*

### 6.5 DÁTUM ÉS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Állítsa be a dátumot és az időt a BEÁLLÍTÁSOK  gomb megnyomásával, lépjen a DÁTUM ÉS IDŐ pontra, és állítsa be ezeket a helyi időzónájának megfelelően. A pumpa nem vált automatikusan nyári időszámításra, és nem vált át más időzónára utazás közben.

*Megjegyzés: a pumpa első beindításakor vagy a gyári beállítások visszaállítása után a pumpa automatikusan végigvezeti Önt a dátum és idő beállításán.*

## **6.6 A PUMPA KIKAPCSOLÁSA**

Kapcsolja KI a pumpát a BE/KI gombot körülbelül 2 másodpercig benyomva tartva, amíg a kikapcsolási hang megszólal.

## **7 ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK**

---

### **7.1 A FLOCARE INFINITY SZERELÉK MEGTÖLTÉSE**

Az enterális táplálórendszer beállításához kövesse a Flocare Infinity szerelék használati útmutatóját.

1. Nyissa ki az ajtót
2. Helyezze az kazetta (R) lila hurkos részét a pumpa forgórésze (D) köré
3. Óvatosan nyújtsa meg (ne nyújtsa túl), és kézzel nyomja be az szereléket a helyére, a kazettát lefelé nyomva a pumpa tetejére. A kazettát úgy tervezték, hogy csak egyetlen helyzetben illeszkedjen a pumpára
4. Csukja be a pumpa ajtaját
5. A pumpa most készen áll a programozásra

### **7.2 SZÜNET / MŰKÖDÉS MÓD**

A Flocare Infinity III vagy szünet üzemmódban várja a felhasználói utasításokat, vagy működési módban terápiát nyújt a betegnek. A szünet vagy működés módot a START/SZÜNET ►► gomb vezérli.

*Megjegyzés: ha a pumpát nem érintik meg vagy az SZÜNET módban van legalább 3 percig, a pumpa megjeleníti a „Beavatkozás szükséges” riasztási üzenetet.*

### **7.3 A FLOCARE INFINITY SZERELÉK FELTÖLTÉSE**

A FELTÖLT funkció az (új) Flocare Infinity szerelék speciális élelmiszerrel vagy vízzel való feltöltésére szolgál, és el kell végezni a táplálási terápia elkezdése előtt. Ellenőrizze, hogy a Flocare Infinity szerelék le legyen választva a beteg táplálószondájáról. Töltse fel a készletet a FELTÖLT ►► gombot 2 másodpercig benyomva tartva a FELTÖLTÉS funkció aktiválásához, majd engedje fel a FELTÖLT ►► gombot, amint a pumpa hangjelzést ad és automatikusan elindul. A FELTÖLT manuálisan leállítható a STOP megnyomásával a szerelék túltöltése esetén.

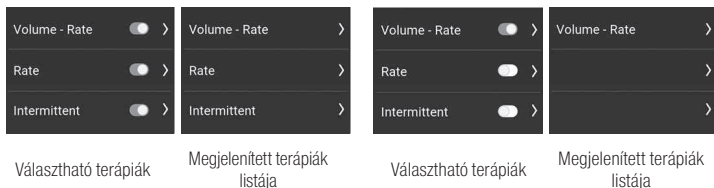
*Megjegyzés: a FELTÖLT funkció aktiválásakor minden riasztás ideiglenesen kikapcsol, így elkerülhető a riasztások véletlen aktiválása (pl. levegőriasztás).*

## 7.4 BEÁLLÍTÁSOK MENÜ

### 7.4.1 A terápiás lista megadása

A TERÁPIÁS LISTA MEGADÁSA vezérli a rendelkezésre álló terápiákat, melyek a TERÁPIA ≡ gomb megnyomásakor jelennek meg. Az aktuálisan engedélyezett terápiákat zöld kapcsoló szimbólum jelöli.

A terápiák személyre szabása az engedélyezést és beprogramozást követően jelennek meg az elérhető terápiák listájában. Az alábbiakban 2 példa látható.



### 7.4.2 Terápiák személyre szabása

A TERÁPIÁK SZEMÉLYRE SZABÁSA lehetővé teszi a gyakran használt terápiák előzetes beprogramozását.

A beprogramozást követően automatikusan megjelenik a listában a TERÁPIA ≡ gomb megnyomásakor.

Egy személyre szabott terápia létrehozható, szerkeszthető vagy törölhető.

*Megjegyzés: A Terápiák személyre szabása a Terápiás lista megadása használatával elrejthető.*

### 7.4.3 Terápia zárolása

A TERÁPIA ZÁROLÁSA zárolja az aktív terápiát, hogy elkerülje a terápia megváltoztatását. Nem lehet új terápiát kiválasztani vagy átprogramozni az aktív terápiát, amikor a TERÁPIA ZÁROLÁSA be van kapcsolva, azonban a zárolt terápia újraindítható. A folyamatjelző sáv törlése továbbra is lehetséges. A terápia lezárása aktiválható a SZÜNET módban a BEÁLLÍTÁSOK → TERÁPIA ZÁROLÁSA megnyomásával, és meg kell adni az érvényes PIN kódot. Ha a terápiát zárolták, zár szimbólum jelenik meg az állapotjelző sávban. A terápia feloldása ugyanezzel az eljárással történik.

*Megjegyzés: Ha a terápiaparaméterek módosítása szükséges, forduljon gondozójához.*

### 7.4.4 Betegadatok visszaállítása

A Betegadatok visszaállítása az összegyűjtött összes betegadat (nem személyes adatok) törlésére szolgál.

*A következő adatok visszaállításra kerülnek: Terápiaparaméterek, Folyamatjelző sáv, Betegelőzmények adatai, Személyre szabott terápiák, A terápiás lista megadása, Hangbeállítások és Kijelzőbeállítások.*

*Megjegyzés: A belső NAPLÓFÁJL nem kerül törlésre, az adatok kérésre visszaállíthatók a Nutricia vagy egy hivatalos javítóközpont által.*

## **7.4.5 Hang**

*A Flocare Infinity III 3 HANGERŐT támogat „Alacsony, Közepes és Magas”, és ezt a felhasználó állíthatja be.*

*Biztonsági okokból a riasztás hangereje automatikusan „Magas” értékre emelkedik mindkét „Alacsony” és „Közepes” beállítás esetén 3 perc elteltével. Ez a biztonsági funkció nem kapcsolható ki.*

## **7.4.6 Terápia befejezése**

*Megjegyzés: Ez a menü csak az 1.07.0088 vagy újabb szoftververzióknál áll rendelkezésre.*

A Flocare Infinity III értesítést küldhet, amikor a beprogramozott terápia befejeződik. Ez a BEADAGOLT MENNYISÉG riasztás három különböző, felhasználó által konfigurálható hangbeállítást támogat.

„FOLYTONOS” alapértelmezés szerint aktiválódik, és a pumpa vizuális figyelmeztetést és ismétlődő hangriasztást ad.

„EGYSZERI” egyszeri hangriasztás, amikor a beprogramozott terápia befejeződik.

„KI” Ha a beprogramozott terápiához nincs szükség riasztásra, a BEADAGOLT MENNYISÉG riasztás kikapcsolható.

*Vigyázat: konzultáljon gondozójával, mielőtt kikapcsolja a BEADAGOLT MENNYISÉG riasztást.*

## **7.4.7 Kijelző**

A KIJELEZŐ FÉNYEREJE a környezeti feltételektől függően megfelelő szintre állítható. Javasolt a KIJELEZŐ FÉNYEREJÉT maximális értékre állítani erős napfényben történő használat esetén a teljes láthatóság biztosítása érdekében.

Ez a kijelzőmegvilágítás a hálózati tápellátáshoz csatlakoztatva AUTOMATIKUS FÉNYERŐCSÖKKENTÉS módba állítható.

Ha az AUTOMATIKUS FÉNYERŐCSÖKKENTÉS BE van kapcsolva, a kijelző 2 perc elteltével elsötétül.

Ha az AUTOMATIKUS FÉNYERŐCSÖKKENTÉS KI van kapcsolva, a kijelző mindig megvilágított marad.

*Megjegyzés: Ha a pumpa kizárólag akkumulátorról működik, a kijelző mindig elsötétül 2 perc elteltével az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében.*

## **7.4.8 Idő és dátum**

A Flocare Infinity III a valós időt és dátumokat használja a beadott térfogatok jelentésére a 30 napos ELŐZMÉNYEK, valamint a TERÁPIA RÉSZLETEI képernyőn. Az adatok pontosságának biztosítása érdekében a helyi időzónának megfelelő tényleges időt és dátumot be kell állítani.

Állítsa be a dátumot és az időt a BEÁLLÍTÁSOK  gomb megnyomásával, lépjen a DÁTUM ÉS IDŐ pontra, és állítsa be ezeket a helyi időzónájának megfelelően.

*Megjegyzés: A nyári/téli időszámításra való átállás nem történik meg automatikusan.*

#### 7.4.9 Nyelv

Állítsa be a nyelvet a BEÁLLÍTÁSOK  gomb megnyomásával, lépjen a NYELV pontra, és válassza ki a kívánt nyelvet.

*Megjegyzés: a pumpa első beindításakor vagy a gyári beállítások visszaállítása után a Flocare Infinity III automatikusan végigvezeti Önt a nyelv kiválasztásán.*

#### 7.4.10 A pumpáról

A pumpával kapcsolatos információk az A PUMPÁRÓL képernyőn találhatók, ahol az alábbiak ellenőrizhetők: sorozatszám, gyártási dátum, PCBA hardververzió, szoftververzió, aktuális dátum- és időbeállítások, kommunikációs mód, akkumulátor állapota, teljes üzemórák és teljes beadagolt térfogat.

*Megjegyzés: Ez az információ támogatási célokból hasznos lehet.*

### 7.5 A PUMPA PROGRAMOZÁSA

*Vigyázat: A pumpa programozása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kiválasztott terápiája és annak paraméterei megfelelők legyenek. Kétség esetén forduljon gondozójához.*

A terápiák beprogramozása a TERÁPIA  gombbal történik.

A Flocare Infinity III a következő terápiákat támogatja:

**Dózis - Sebesség**      A beprogramozott MENNYISÉG (ml) beadása a beprogramozott SEBESSÉG (ml/h) értéken.

**Sebesség**      Beadás a beprogramozott SEBESSÉG (ml/h) értéken, de beprogramozott MENNYISÉG (ml) nélkül

**Szakaszos**      A különböző adagokra felosztott beprogramozott MENNYISÉG (ml) beadása a beprogramozott SEBESSÉG (ml/h) értéken, a beprogramozott SZÜNET (intervallum) idővel.

#### **FONTOS:**

A SEBESSÉG ÉS SZAKASZOS terápiák alapértelmezés szerint ki vannak kapcsolva, ha a kívánt terápia nem jelenik meg a TERÁPIA gomb megnyomásakor, a következő kiválasztásával aktiválhatja: BEÁLLÍTÁSOK → TERÁPIÁS LISTA MEGADÁSA

*További információkért lásd: 7.4.1 „A terápiás lista megadása”.*

### 7.5.1 A DÓZIS - SEBESSÉG terápia beprogramozása

- A kezdőképernyőn nyomja meg a TERÁPIA ≡ gombot
- Válassza a DÓZIS - SEBESSÉG programot a hozzá tartozó érintőgomb megnyomásával.
- Nyomja meg a MENNYISÉG érintőgombot
- Módosítsa a Mennyiséget a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Nyomja meg a SEBESSÉG érintőgombot
- Módosítsa a Sebességet a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- A további biztonság érdekében ellenőrizze a teljes terápiás időt a MENNYISÉG vagy SEBESSÉG panel alatt.
- Nyomja meg a START/SZÜNET ► gombot a DÓZIS-SEBESSÉG terápia elindításához.

### 7.5.2 SEBESSÉG terápia beprogramozása (nem ajánlott a mennyiségre érzékeny betegeknek)

- A kezdőképernyőn nyomja meg a TERÁPIA ≡ gombot
- Nyomja meg a SEBESSÉG érintőgombot
- Módosítsa a Sebességet a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Nyomja meg a START/SZÜNET ► gombot a SEBESSÉG terápia elindításához.

### 7.5.3 SZAKASZOS terápia beprogramozása

A SZAKASZOS terápia lépésenkénti megközelítést alkalmaz, ahol minden paramétert be kell írni és érvényesíteni kell, mielőtt visszatér a kezdőképernyőre.

A Flocare Infinity III biztonsági és kényelmi okokból az eredményül kapott paramétereket mutatja a felhasználói bevitel alapján.

*Megjegyzés: a Flocare Infinity III minden egyes lépés után továbbvisz a következő programozási lépésre.*

- A kezdőképernyőn nyomja meg a TERÁPIA ≡ gombot
- Válassza a SZAKASZOS programot a hozzá tartozó érintőgomb megnyomásával.
- Nyomja meg a TELJES MENNYISÉG érintőgombot
- Módosítsa a Mennyiséget a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Nyomja meg az ADAGOK érintőgombot
- Módosítsa a szükséges Adagokat a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Nyomja meg a SEBESSÉG érintőgombot
- Módosítsa a Sebességet a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Nyomja meg a SZÜNET érintőgombot

- Módosítsa a szükséges Szünet idejét a '+' és '-' gombokkal, majd nyomja meg a '>' gombot az érték elfogadásához.
- Görgessen felfelé és lefelé az 1 és 3 érintőgombbal az összes beprogramozott beállításon, és ellenőrizze a bevitelt
- Görgessen a MEGERŐSÍTÉS pontra, és érvényesítse a bevitelt a 2 gomb megnyomásával.
- Nyomja meg a START/SZÜNET ► gombot a SZAKASZOS terápia elindításához.

*Megjegyzés: Amikor a pumpa a KÖVETKEZŐ ADAG módban van, a kezdőképernyő eltérő lesz, jelezve és visszaszámolva a következő adagig. A működésjelző aktív marad a visszaszámlálás során.*

## 7.5.4 Az aktív terápia paramétereinek módosítása

Lehetséges az aktív terápia megváltoztatása, függetlenül attól, hogy az aktív terápia manuálisan beprogramozott vagy személyre szabott. Az aktív terápia módosításához ügyeljen rá, hogy a pumpa SZÜNET módban legyen.

### **Dózis-sebesség**

*A MENNYISÉG és SEBESSÉG paraméterek módosíthatók*

### **Sebesség**

*A SEBESSÉG paraméterek módosíthatók.*

### **Szakaszos**

*A SEBESSÉG paraméter módosítható.*

*A TELJES MENNYISÉG nem módosítható.*

*A SZÜNET csak akkor módosítható, amikor a pumpa a KÖVETKEZŐ ADAGOLÁS módban van.*

## 7.5.5 SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA programozása

A Flocare Infinity III lehetőséget biztosít legfeljebb 3 személyre szabott terápia előzetes programozására és a pumpa memóriájában történő tárolására későbbi használat céljából. A személyre szabott terápia programozása a pumpa beállításának minősül, nem magának a TERÁPIÁNAK. Egy személyre szabott terápia programozásához a KEZDŐKÉPERNYŐRŐL navigáljon a BEÁLLÍTÁSOK → TERÁPIÁK SZEMÉLYRE SZABÁSA menüponthoz.

- Válassza ki a terápia típusát a hozzá tartozó 1., 2. vagy 3. funkciógomb megnyomásával.
- Kövesse a lépésről lépésre megjelenő utasításokat egy SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA programozásához.
- A programozást követően nyomja meg az IGEN érintőgombot a 2. funkciógombbal a SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA megerősítéséhez és a SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA áttekintő képernyőre való visszatéréshez.

*Megjegyzés: A NEM gomb megnyomása újraindítja az eljárást.*

*Megjegyzés: Az IGEN gomb megnyomásával a programozott SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA elérhetővé válik a TERÁPIA menüben.*

- A SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA programozásának befejezésekor nyomja meg a HOME ◀ gombot a kezdőképernyőre való visszatéréshez.

## 7.5.6 SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA szerkesztése

Egy SZEMÉLYRE SZABOTT TERÁPIA SZERKESZTÉSÉHEZ vagy TÖRLÉSÉHEZ a KEZDŐKÉPERNYŐRŐL navigáljon a BEÁLLÍTÁSOK → TERÁPIÁK SZEMÉLYRE SZABÁSA menüponthoz, és válassza ki a szerkeszteni vagy törölni kívánt terápiát.

*Megjegyzés: Egy terápia törlése törli az összes korábban tárolt programozott terápiabeállítást, és a személyre szabott terápia elérhetővé válik egy új személyre szabott terápia újraprogramozásához.*

## 7.6 AZ UTOLSÓ TÁPLÁLÁS BEFEJEZETLEN

Ha a terápiát nem fejezték be teljesen a pumpa KIKAPCSOLÁSA előtt, a pumpa megjeleníti az „Utolsó táplálás befejezetlen” figyelmeztető üzenetet. Lehetősége van az aktív terápia ÚJRAINDÍTÁSÁRA, ekkor a folyamatjelző sáv visszaáll, vagy FOLYTATHATJA az aktív terápia beadását.

## 7.7 INFORMÁCIÓK ÉS MEMÓRIA FUNKCIÓK

### 7.7.1 Terápiás információk

Ha a „DÓZIS - SEBESSÉG” vagy „SEBESSÉG” terápiát programozták be, a Flocare Infinity III hasznos információkat nyújt az aktív terápiáról a TERÁPIÁS INFORMÁCIÓK gomb megnyomásakor. Ez a funkció így érhető el: KEZDŐKÉPERNYŐ, 1. ÉRINTŐGOMB, TERÁPIÁS INFORMÁCIÓK.

Általánosságban a képernyő bal oldala a korábbi eseményeket, a közepe az aktuális eseményeket, a jobb oldala a jövőre vonatkozó becsült eseményeket mutatja. A kijelző [–] értéket jelenít meg, ha egy esemény nem számítható ki.

*Megjegyzés: A Terápiainformáció képernyő az információ gomb megnyomásakor futási módban is látható.*

### 7.7.2 Adagok információi

Ha egy SZAKASZOS terápia van beprogramozva, a Flocare Infinity III hasznos információkat biztosít az egyes adagokról az ADAGOK INFORMÁCIÓI gomb megnyomásakor.

Ez a funkció a KEZDŐKÉPERNYŐ → 1. ÉRINTŐGOMB → ADAGOK INFORMÁCIÓI menüponton keresztül érhető el.

### 7.7.3 30 napos előzmény diagram

A Flocare Infinity III legfeljebb 30 napig tárolja az összes alkalmazott terápiát.

A napi beadott mennyiség elérhető úgy, hogy a kezdőképernyőn megnyomja az 1. ÉRINTŐGOMBOT, majd az ELŐZMÉNYEK gombot. A nyíl gombokkal léphet a korábbi vagy későbbi napokra. A + nagyító szimbólum megnyomásával ráközelíthet a kiválasztott napra, az egyes alkalmazott terápiákat tartalmazó táblázat megjelenítésével.

### 7.7.4 A folyamatjelző sáv visszaállítása

A folyamatjelző sáv automatikusan törődik minden egyes terápia befejezése után, amikor a

MENNYISÉG értéket programozták be.

Ha a folyamatjelző sávot manuálisan kell törölni, lépjen a KEZDŐKÉPERNYŐN az 1. ÉRINTŐGOMB → FOLYAMATJELZŐ SÁV VISSZAÁLLÍTÁSA pontra

## 7.8 BILLENTYŰZÁR

A billentyűzet lezárható a véletlen módosítások megakadályozása érdekében. A billentyűzár a INFORMÁCIÓ gomb és a 3. ÉRINTŐGOMB egyidejű megnyomásával aktiválható, amikor a pumpa működési módban van. Kövesse ugyanezt az eljárást a billentyűzet feloldásához. Ikonok fogják útmutatással segíteni a felhasználót a billentyűzet feloldásában.

## 7.9 CSATLAKOZTATÁS NURSE CALL NŐVÉRHÍVÓ VAGY PDMS RENDSZERHEZ

A pumpa bal oldalán található hálózati csatlakozó lehetőséget biztosít a pumpa csatlakoztatására egy külső riasztórendszerhez

(Nurse Call nővérhívó) vagy betegadat-monitorozó rendszerhez (PDMS). Ezen funkciókhoz a következő tartozékokat kínáljuk:

- A Flocare® Infinity™ Nurse Call nővérhívó lehetővé teszi a csatlakozást egy külső riasztórendszerhez. Kövesse a Flocare® Infinity™ Nurse Call nővérhívó használati útmutatóját a pumpa csatlakoztatásához.
- Kövesse a Flocare® Infinity™ Nurse Call nővérhívó használati útmutatóját a pumpa csatlakoztatásához. Kövesse a Flocare® Infinity™ PDMS kábel használati útmutatóját a pumpa külső PDMS rendszerhez történő csatlakoztatásához

## 7.10 AKKUMULÁTOR

A Flocare Infinity III lítium-ion akkumulátortechnológiával rendelkezik, és az első használat előtt vagy alatt teljesen fel kell tölteni, legalább 6 órán át, ezzel maximalizálja az akkumulátor élettartamát.

Az akkumulátor mikroprocesszora folyamatosan ellenőrzi az akkumulátor állapotát és a pumpa jelzi „A pumpáról” képernyőn, ha az akkumulátor legalább 70%-ban elhasználódott, és ki kell cserélni.

| Akkumulátor<br>élettartam | 125 mL/h |
|---------------------------|----------|
| ≤1 év                     | 24 óra   |
| ≤2 év                     | 24 óra   |
| ≤3 év                     | 20 óra   |
| ≤4 év                     | 16 óra   |
| ≤5 év                     | 12 óra   |
| 70% lemerült              | 7,2 óra  |



*Megjegyzés: Az akkumulátor kapacitása becsült érték. Ha nem biztos benne, hogy az akkumulátor kapacitása elég lesz a kívánt terápiához, csatlakoztassa a hálózati töltő adapterét, amíg fel nem tölti*

## **8 SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK**

---

A Speciális beállítások menü csak egészségügyi szakembereknek szól és az alábbi eljárással érhető el:

- Győződjön meg arról, hogy a pumpa ki van kapcsolva.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig egyidejűleg a BE/KI gombot és az 1. ÉRINTŐGOMBOT, amíg meg nem jelenik a speciális beállítások menü.

### **8.1 KOMMUNIKÁCIÓS MÓD**

- Ki - Nincs kommunikáció (normál mód)
- PDMS - Kommunikáció külső számítógéppel a Flocare® Infinity™ PDMS kábelén keresztül.
- Nővérhívás - Külső nővérhívó rendszer indításához a Flocare® Infinity™ nővérhívó kábelén keresztül.

*Megjegyzés: További információkért lásd a 7.9 „A Nővérhívó vagy Betegadat Monitorozó Rendszer csatlakoztatása” című fejezetet.*

### **8.2 PIN KÓD MEGVÁLTOZTATÁSA**

PIN szerkesztése: Titkos PIN kód beállítása és tárolása

Alapértelmezett PIN: Módosítsa a PIN-kódot az alapértelmezett nyilvános PIN kódra: 3584-re.

*Megjegyzés: További információkért lásd a 7.4.3 „Terápia beállítás zárása” című fejezetet.*

### **8.3 GYÁRI VISSZAÁLLÍTÁS**

Ezzel visszaállítja az összes felhasználói beállítást, és visszaállítja a Flocare Infinity III eredeti állapotát.

*Megjegyzés: a gyári beállítások visszaállítása után a Flocare Infinity III kéri fogja a nyelvet, a dátum és idő beállítását.*

### **8.4 ÉRZÉKELŐ SENZOROK**

Az érzékelő szenzorokat a minősített szervizközpontok használják ellenőrzési és karbantartási tevékenységeikhez.

## 9 RIASZTÁSOK, FIGYELMEZTETŐ ÜZENETEK ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

A Flocare Infinity III számos érzékelővel és biztonsági funkcióval rendelkezik, melyek a hallható és látható riasztásokhoz, és a kijelzőn megjelenő figyelmeztető üzenetekhez kapcsolódnak. Riasztás bekövetkezése esetén a pumpa hallható és látható riasztást ad és leállítja az adagolást. A kijelző háttérvilágítása automatikusan bekapcsol. Ez alól kivétel az alacsony akkumulátor töltöttségi riasztás, amikor a pumpa tovább működik. Az Infinity riasztási állapotai alacsony prioritásúak, mely azt jelzi, hogy a kezelő figyelme és jövőbeni intézkedése szükséges.

Ha riasztás vagy figyelmeztető üzenet jelenik meg a kijelzőn:

- A HOME  gomb nyugtázza a riasztási vagy figyelmeztetési állapotot, és eltávolítja a riasztást vagy a figyelmeztető üzenetet.
- A SZUNDI  gomb 2 percre elhalasztja a riasztás vagy a figyelmeztetés hangjelzését, azonban a riasztás vagy a figyelmeztető üzenet megmarad a kijelzőn. A kijelzőn megjelenik az elnémitott hang ikon jelezve, hogy a hangjelzést elhalasztották.
- Az INFORMÁCIÓK  gomb javaslatokat jeleníthet meg a kijelzőn a riasztás vagy figyelmeztetés megoldására.

*Megjegyzés: a riasztás vagy a figyelmeztető üzenet során minden más gomb le van tiltva.*

*A HOME  gomb az egyetlen gomb, mely nyugtázza a riasztást vagy a figyelmeztetést.*

### 9.1 HIBAEELHÁRÍTÁSI TÁBLÁZAT

Amennyiben a hibaeelhárítási táblázatban felsorolt riasztások vagy figyelmeztetések bármelyike előfordul, a pumpa hang- és fényjelzéssel riaszt, és szünetelteti az adagolást. A kijelző háttérvilágítása automatikusan bekapcsol. Ez alól kivétel az alacsony akkumulátor töltöttségi értesítés, amikor a pumpa tovább működik.

Riasztás vagy figyelmeztető üzenet esetén: Nyugtázza vagy SZUNDIZZA a riasztást, és ellenőrizze a megjelenített riasztás típusát és a megoldást. Az etetési program a START/PAUSE  gomb ismételt megnyomásával indítható újra, amint a riasztás oka elhárult.

## Probléma megoldó táblázat

| Riasztás leírása               | Ok                                                                                            | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Levegő a szerelékben           | <p>A pumpa levegőt érzékelt a szerelékben.</p> <p>A levegő érzékelő környéke szennyezett.</p> | <p>Amennyiben a tartály kiürült: Csatlakoztassa le a tartályt és a Flocare Infinity szerelékét és dobja ki vagy cserélje ki a tréningen elhangzottaknak megfelelően. Amennyiben a tartály NEM ürült ki: Csatlakoztassa le a szerelékét a tápláló eszközről (pl.: szonda, vagy PEG) és használja a 'Feltölt' funkciót a levegő eltávolítására.</p> <p>Csatlakoztassa újra a tápláló eszközt és a szerelékét. Győződjön meg arról, hogy nincs túlzott habképződés az etető tartályban. Győződjön meg arról, hogy a levegő-érzékelő tiszta</p> |
| Az akkumulátor lemerült        | Az akkumulátor töltése kritikusán alacsony.                                                   | Csatlakoztassa a pumpát a hálózati adapterhez és a hálózathoz és töltsen az akkumulátort 6 órán keresztül. Töltés közben a pumpa tovább használható.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Töltés, kérem várjon           | Az akkumulátor töltődik.                                                                      | Várjon, míg az akkumulátor feltölt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Az ajtó nyitva                 | Az ajtó nincs megfelelően bezárva                                                             | Csukja be az ajtót                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A billentyűzet zárolva         | A billentyűzet zárolva van a véletlen változtatások elkerülése érdekében.                     | Oldja fel a billentyűzarat az i-gomb  és a 3. ÉRINTŐGOMBOT egyidejű lenyomásával.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Az utolsó terápia befejezetlen | A pumpa kikapcsolásra került az utolsó terápia vége előtt.                                    | Nyomja meg a START/SZÜNET  gombot a megszakított terápia folytatásához. Nyomja meg a FOLYTATÁS gombot az aktív terápia folytatásához.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Alacsony töltöttségi szint     | Az akkumulátor töltöttsége alacsony.                                                          | Csatlakoztassa a pumpát a hálózati adapterhez és a hálózathoz és töltsen az akkumulátort 6 órán keresztül. Töltés közben a pumpa tovább használható.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Probléma megoldó táblázat

| Riasztás leírása                                                              | Ok                                                                                                                             | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A villásdugó ikon nem látható, pedig a pumpa csatlakoztatva van a hálózathoz. | Nincs áram a hálózathoz.<br>Az adapter meghibásodott.                                                                          | Csatlakoztassa a pumpa egy másik hálózati aljzathoz.<br>A csere érdekében forduljon a pumpa szállítójához.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Elakadás a pumpa előtt                                                        | A pumpa elzáródást észlelt a pumpa és az táplálótartály között.<br><br>Az érzékelő területe szennyezett<br>Ismétlődő riasztás. | Ellenőrizze a Flocare Infinity szerelékét a pumpa és a tartály között, hogy nincs-e megtörve vagy más módon akadályozva. Javítsa ki, ha elzáródást talál. Indítsa újra a pumpát.<br><br>Tisztítsa meg az érzékelő területét.<br><br>Ha a riasztás továbbra is fennáll, cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét.                                                                         |
| Elakadás a pumpa után                                                         | A pumpa elakadást észlelt a pumpa és a beteg között.<br><br>Az érzékelő területe szennyezett<br>Ismétlődő riasztás.            | Ellenőrizze a Flocare Infinity szerelékét a pumpa és a szonda között, hogy nincs-e megtörve vagy más módon akadályozva. Ha hibát talál, javítsa ki. Ellenőrizze a szondát, hogy nincs-e megtörve vagy más módon akadályozva. Ha hibát talál, javítsa ki.<br><br>Tisztítsa meg az érzékelő területét.<br><br>Ha a riasztás továbbra is fennáll, cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét. |
| Beavatkozás szükséges                                                         | A pumpa 3 percig vagy tovább érintetlenül maradt.                                                                              | Nyomja meg bármelyik gombot a figyelmeztető üzenet nyugtázásához.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Sebesség hiányzik                                                             | Nem lett programozva adagolási sebesség a terápia indításakor.                                                                 | Programozzon be egy adagolási sebességet (ml/h).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Helyezze be újra a szerelékét                                                 | A szerelék nincs megfelelően behelyezve.                                                                                       | Helyezzen be egy Flocare Infinity szerelékét.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cserélje ki a szerelékét                                                      | A szerelék már több mint 24 órája használatban van.                                                                            | Cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét egy újra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Probléma megoldó táblázat

| Riasztás leírása            | Ok                                                                                         | Megoldás                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szervizelés szükséges       | A megelőző karbantartási szervizintervallum lejárt.                                        | Küldje vissza a pumpát a pumpa szolgáltatójához szervizelésre.                                                                                                                                           |
| Beállítás > 24 óra          | Emlékeztető, hogy a szerelék már több mint 24 órája használatban van, és ki kell cserélni. | Cserélje ki a Flocare Infinity szerelékét egy újra.                                                                                                                                                      |
| Rendszerhiba                | A pumpa belső rendszerhibát észlelt.                                                       | Kapcsolja ki a pumpát, győződjön meg arról, hogy a pumpa ajtaja zárva van, majd kapcsolja vissza a pumpát. Ha a hiba továbbra is fennáll, a csere érdekében lépjen kapcsolatba a pumpa szolgáltatójával. |
| Terápia befejezve           | A pumpa befejezte a programozott terápia beadagolását.                                     | A pumpa befejezte a programozott terápia beadagolását.                                                                                                                                                   |
| A mennyiség nincs beállítva | Nem lett programozva adagolási mennyiség a terápia indításakor                             | Mennyiség (ml) programozása                                                                                                                                                                              |

## 10 TISZTÍTÁSI, ELLENŐRZÉSI ÉS SZERVIZELÉSI UTASÍTÁSOK

### 10.1 BETEGEK KÖZÖTTI VÁLTÁS

Az enterális táplálópumpákat alaposan meg kell tisztítani és ellenőrizni kell, mielőtt a készüléket egy másik beteghez helyezné át, hogy biztosítsa annak kifogástalan állapotát. A helyi tisztítási és higiéniai előírásokat be kell tartani.

- Tisztítsa meg a pumpát a 10.2. „Tisztítás és fertőtlenítés” bekezdésben leírtak szerint.
- Végezze el az ellenőrzést a 10.3. „Ellenőrzés” bekezdésben leírtak szerint
- Törölje a betegelőzményeket (BEÁLLÍTÁSOK → BETEGADATOK VISSZAÁLLÍTÁSA)

Ha a fenti összes lépést sikeresen végrehajtotta, a pumpa használható a következő betegnél.

## 10.2 TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A pumpa optimális és biztonságos működéséhez a pumpát tisztán és szennyeződésektől mentesen kell tartani. Javasoljuk, hogy minden befejezett táplálási rend után tisztítsa meg a pumpát nedves ruhával.



Tisztítás előtt húzza ki a pumpát a hálózathoz. Az áramütés elkerülése érdekében soha ne tisztítsa a pumpát úgy, hogy a hálózati adapter be van dugva az aljzatba, vagy amikor a pumpa be van kapcsolva.

Ne merítse vízbe a pumpát.

Ne használjon erős tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mint az acetont, benzolt vagy jódot.

*Megjegyzés: a pumpa nem tisztítható mosogatógépben.*

Ne sterilizálja a pumpát, pl. besugárzással, EtO-dal, gőzzel vagy autoklávnál. Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a pumpát meleg (folyó) csapvíz alatt, normál mosogatószerrel, nem dörzsölő szivaccsal, kefével vagy puha ruhával. Tisztítsa le és távolítsa el a speciális élelmiszer maradványokat a pumpáról, különösen ügyelve a burkolat tetején lévő érzékelő területre, a forgórészre a görgőkkel együtt, valamint a billentyűzet és a képernyő sarkaira. Ezután tiszta ruhával szárítsa meg a pumpát.

A tisztítás után fertőtlenítheti a pumpát enyhén, hígított fertőtlenítőszerrel vagy tisztító oldattal és nedves ruhával. Tartsa be az orvostechnikai eszközök tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó helyi irányelveket. Az alkoholbázisú fertőtlenítőszer használható, feltéve, hogy az érintkezési idő rövid (kevesebb mint 5 perc). Kizárólag 70%-os izopropil-alkoholt vagy alkoholbázisú fertőtlenítőszeret használjon. A Metrex CaviCide® (ammónium-klorid), a MetriCide®, a fehérítő/klórolat (5% klór vagy annak megfelelő és 95% víz), valamint az Antisept N® (povidon-jód) vagy ezekkel egyenértékű szerek használata javasolt.

Győződjön meg arról, hogy minden tisztítóoldat, tisztítószer és fertőtlenítő kendő kompatibilis az eszközzel. Bármely tisztítószer használata közben és után ellenőrizze az orvostechnikai eszközt, sérülésre és fizikai változásokra – például repedésekre, elszíneződésekre stb. – utaló jeleket keresve. Amennyiben bármilyen változást észlel a szer használata során, vagy bármilyen kétsége merül fel a jóváhagyott tisztítószer használatával, az alkalmazott tisztítószer esetleges negatív hatásaival kapcsolatban, illetve ha aggályai vagy panaszja van, hagyja abba a szer használatát, olvassa el a termék használati útmutatóját, vagy további információért és egyeztetésért forduljon a helyi értékesítési képviselőhöz.

*Vigyázat: gondoskodjon a pumpa minden használat utáni megfelelő megtisztításáról, valamint arról, hogy az eszköz mentes legyen a sérülésektől, karcoktól és minden olyan akadálytól – például részarád enterális tápszerrel –, amely gátolhatná a pumpa optimális működését.*

**Megjegyzés:** A pumpa megfelelő karbantartásának elmulasztása befolyásolhatja a jótállást.

## 10.3 ELLENŐRZÉS

### 10.3.1 BURKOLAT

- Ellenőrizze a burkolatot és a kazettabehelyező részt, hogy nincs-e rajtuk szennyeződés, repedés, vágás vagy sérülés.
- Ellenőrizze, hogy az állványrögzítő csatlakozójának bronzszínű menetes betétje (M) teljesen rögzítve van-e a hátsó burkolaton, és egy síkban van-e a burkolattal.
- Nyitott ajtó mellett ellenőrizze, hogy az ajtózáró kapcsok és a zsanérok nincsenek eltörve vagy megrepedve.

### 10.3.2 Billentyűzet

- Nem szakadtak vagy koptak el, a gombokon lévő feliratok és szimbólumok olvashatók.

### 10.3.3 Forgórész

- Ellenőrizze, hogy a forgórész sérülésmentes-e, a pumpához képest merőlegesen áll-e, és mentes-e a szennyeződésektől.
- Ellenőrizze, hogy a forgórész görgői sérülésmentesek-e, a forgórészhez képest merőlegesen állnak-e, mentesek-e a szennyeződésektől, és kézzel szabadon forgathatók-e.

### 10.3.4 Hálózati csatlakozó

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e vágások vagy sérülések a hálózati csatlakozón, a tűkön és a hálózati tápkábelen.
- A tűk nincsenek elhajolva vagy korrodálódva.
- A hálózati tápkábel tiszta, nem láthatók rajta vágások vagy szabadon lévő vezetékek.

### 10.3.5 Elektromos

- Kapcsolja be a pumpát. Ha a pumpa nem kapcsol be, vagy az elindítás után akkumulátor-riasztást ad, csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót, töltsa készüléket legalább 20 percre, majd ismételje meg ezt a lépést.
- Csatlakoztassa a töltő csatlakozódugóját a pumpához, és ellenőrizze, hogy a töltőport mellett található kék töltéssjelző fény világít-e a csatlakoztatáskor. Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó szimbólum megjelenik-e az akkumulátor szimbólum mellett.

*Vigyázat: Ha a pumpa nem felelt meg a fent leírt ellenőrzések bármelyikén, a pumpát nem szabad használni, és vissza kell küldeni egy hivatalos márkaszervizbe átvizsgálásra.*

## 10.4 SZERVIZELÉS

Nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek, a szervizelési tevékenységeket jóváhagyott szervizközpontnak vagy egy Nutricia által képezett technikusnak / BMET-nek kell elvégeznie. A pumpa ellenőrzése hivatalos szervizközpont vagy képzett és képezett technikus / BMET által

ajánlott az alábbi esetekben:

- Betegek közötti váltás
- A teljesítmény-jellemzők bármely változása vagy a pumpa riasztási üzenetei/figyelmeztetései esetén
- A pumpa leejtése esetén.

A pumpa 5 évig nem igényel megelőző karbantartást, rendszeres karbantartást vagy kalibrálást normál használati körülmények között, ha a megfelelő tisztítási és ellenőrzési protokollokat betartják

## **10.5 TARTOZÉKOK**

A Flocare Infinity III pumpához az alábbi kiegészítők és tartozékok érhetők el. Az adott alkatrészek elérhetőségével és rendelési információival kapcsolatban forduljon a helyi Nutricia értékesítési képviselőhöz.

- Hordtáskák
- Flocare Infinity állványok és keretek
- Különböző Flocare Infinity szerelékek és etető tartályok
- Flocare Infinity Nurse Call nővérhívó – kábelhossz: 5 m
- Flocare Infinity adatkábel – kábelhossz: 3 m
- Hálózati tápegység modul – kábelhossz: 3 m

## **10.6 ÚJRAHASZNOSÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS**

A pumpát és elektromos alkatrészeit (hálózati csatlakozó, PDMS kábel, Nurse Call nővérhívó kábel) az elektronikai hulladékok (e-hulladék) ártalmatlanítására vonatkozó helyi szabványok és előírások szerint kell ártalmatlanítani. A többi tartozék újrahasznosítható, vagy szabványos, nem veszélyes hulladékként ártalmatlanítható.

*Megjegyzés: A pumpa selejtezése esetén mindig közölje a Nutricia értékesítési képviselőjével a pumpa sorszámát*

## 11 MŰSZAKI JELLEMZŐK

### ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ

Nutricia Flocare Infinity III enterális táplálópumpa

#### 11.1 TELJESÍTMÉNY

|                                                 |                                                                  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Mennyiségi pontosság: (1)                       | ±5%                                                              |
| Áramlási sebesség:                              | 1 - 600 ml/h 1 ml/h lépésekben                                   |
| Feltöltési sebesség:                            | 700 ml/h                                                         |
| Beadagolt mennyiség:                            | 1 - 3500 ml, 1 ml-es lépésekben                                  |
| Akkumulátor élettartam: (2)                     | 24h @ 125 ml/h, 12h @ 250 ml/h                                   |
| Légbuborék-riasztás:                            | > 1,5 ml levegő az szerelékben a pumpakészlet után.              |
| Felfelé irányuló elzáródási nyomás:             | -34 kPa ± 21 kPa 5 másodpercig;                                  |
| Lefelé irányuló elzáródási nyomás:              | 84 kPa ± 21 kPa 30 másodpercig<br>103 kPa ± 21 kPa 5 másodpercig |
| Terápiák:                                       | Mennyiség/Sebesség; Sebesség; Szakaszos                          |
| Szakaszos bólusok száma:                        | 2-12                                                             |
| Szakaszos bólusok időintervalluma:              | 5 perc – 24 óra, 5 perces lépésekben                             |
| Felhasználó által programozható terápiák száma: | 3                                                                |

(1) További információkért lásd a 11.6. „Mennyiségi pontosság” fejezetet

(2) Legfeljebb 2 éves akkumulátorok esetében

#### 11.2 ELEKTROMOS / MECHANIKUS

##### Flocare Infinity III pumpa

|                             |                                                                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pumpamechanizmus:           | rotációs perisztaltika                                           |
| Méretek:                    | ~154 mm × 120 mm × 49 mm (Ho, Szé, Ma)                           |
| Súly                        | ~432g                                                            |
| Bemeneti védelem (pumpa)    | IP25 (folyó csapvíz alatt mosható)                               |
| Akkumulátor:                | 3,7 V; 3200 mAh; lítium-ion                                      |
| Légbuborék-érzékelés:       | Infravörös                                                       |
| Felfelé irányuló érzékelés: | Infravörös                                                       |
| Lefelé irányuló érzékelés:  | Infravörös                                                       |
| Kijelző:                    | 2,8" teljes színű; 640 × 480 képpont; 175 fokos betekintési szög |

## AC hálózati adapter

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Brand                     | Delta Electronics, Inc.    |
| Típus                     | MDS-030AAC05               |
| Bemeneti feszültség:      | 100 - 240 V AC; 50 - 60 Hz |
| Kimenet                   | 5 V DC; 3 A                |
| Behatolásvédelmi osztály: | IP22                       |

## 11.3 ÜZEMELTETÉS

|                                                                                                  |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  Légköri nyomás: | 65 – 106 kPa            |
|  Hőmérséklet     | 5 – 40 °C               |
|  Páratartalom:   | 15 – 95%, nem lecsapódó |

## 11.4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Légköri nyomás: | 50 – 106 kPa                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  Hőmérséklet     | 20 – 60 °C                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  Páratartalom:   | 10 – 95 %, nem lecsapódó                                                                                                                                                                                                                                              |
| Eltarthatóság:                                                                                   | Nincs. A pumpa szokásos várható (műszaki) élettartama 5 év. Az akkumulátor élettartama idővel csökken, és előfordulhat, hogy korábban ki kell cserélni. Az akkumulátor várható működési élettartama 2-5 év, a felhasználástól és a töltési ciklusok számától függően. |

*Megjegyzés: A felsorolt környezeti feltételek a pumpa csomagolásból való kivétele előtt és után érvényesek.*

*Megjegyzés: A maximális és minimális tárolási hőmérsékletről az üzemi hőmérsékletre való visszaállási ideje ~30 perc.*

## 11.5 EMC

Az elektromágneses kibocsátás befolyásolhatja az elektronikus orvostechnikai eszközök működését, ideértve az enterális táplálópumpákat is.

A Flocare Infinity III készüléket a legtöbb környezetben nem befolyásolja az elektromágneses kibocsátás. Azonban a személyes kommunikációs berendezések, háztartási készülékek vagy munkahelyi eszközök által keltett egyes elektromágneses mezők elektromágneses interferenciát (EMI) okozhatnak, mely befolyásolhatja a pumpa alapvető teljesítményét.

Az elektronikus orvostechnikai eszközök elektromágneses interferenciájának lehetséges forrásai például: a mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok, mikrohullámú sütők, lopásgátló/biztonsági

rendszerek, keverők és nagy teljesítményű szerszámok.

Rendszeresen ellenőrizze a pumpát, ha elektromágneses kibocsátási források közelében működik.

A Flocare Infinity III készüléket az elektromágneses kibocsátásról és zavartűrésről szóló EN 60601-1-2, EN 60601-1-4 szabványok szerint tervezték. (Lásd az A MELLÉKLETET: ÚTMUTATÓ ÉS GYÁRTÓI NYILATKOZAT – ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG az elektronikus Használati útmutatóban). A jelen kézikönyvben felsoroltaktól eltérő tartozékok, adapterek és kábelek használata nagyobb kibocsátást eredményezhet, és a Flocare Infinity III pumpa készülék zavartűrésének csökkenését okozhatja.

## 11.6 MENNYISÉGI PONTOSSÁG

A térfogati pontosság mérésének vizsgálati feltétele:

|                             |                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Folyékony                   | csapvíz                                             |
| Folyadékszint (fejmagasság) | 152 mm ± 76 mm, a pumpa rotorjának közepéhez képest |
| Ellennyomás                 | Nincs                                               |
| Hőmérséklet                 | Szobahőmérséklet [18 °C és 25 °C között]            |
| Eldobható szett             | Flocare Infinity szerelék                           |
| Sebesség                    | 100 ml/óra                                          |
| Térfogat                    | 100 ml                                              |
| Tartály                     | Nyitott tartály                                     |
| A pumpa helyzete            | A pumpa helyzete bilinccsel rögzített               |
| Tápszonda                   | Nincs                                               |
| Fejmagasság ütése           | <1,5%/152 mm                                        |
| Ellennyomás hatása          | <0,5% / 6,9 kPa                                     |

## 11.7 RIASZTÁSI VÁLASZIDŐ

Riasztásig eltelt maximális idő: perc:másodperc

(2) 2 évnél nem régebbi akkumulátorokhoz

| Elakadás riasztás           |        |        |         |          |          |          |
|-----------------------------|--------|--------|---------|----------|----------|----------|
| Áramlási sebesség           | 1 ml/h | 5 ml/h | 50 ml/h | 100 ml/h | 300 ml/h | 600 ml/h |
| Pumpa előtti áramlás esetén | 8:00   | 2:30   | 1:20    | 1:00     | 0:30     | 0:30     |
| Pumpa utáni áramlás esetén  | 55:00  | 11:00  | 2:00    | 1:00     | 0:30     | 0:30     |

| Levegő riasztás   |        |         |          |          |
|-------------------|--------|---------|----------|----------|
| Áramlási sebesség | 1 ml/h | 20 ml/h | 100 ml/h | 600 ml/h |
| Levegő            | 120:00 | 6:00    | 1:20     | 0:30     |

## 12 FOGALOMJEGYZÉK

---

### **BMET**

Orvosbiológiai műszerész

### **EMC**

Elektromágneses összeférhetőség

### **IFU**

Használati útmutató

### **IP25 (példa)**

IP-kód, nemzetközi védettségi jelölés. Az IP-besorolás azt határozza meg, hogy egy eszköz mennyire ellenálló a környezeti hatásokkal szemben. Orvostechnikai eszköz esetén az IEC 60529 szabvány szerint.

### **Elzáródás**

A rendszer elzáródása, amely megakadályozza az áramlást, és amely a kimeneti oldali nyomás növekedését vagy a bemeneti oldali nyomás csökkenését okozza, aktiválva a pumpa kimeneti elzáródási vagy bemeneti elzáródási riasztását.

### **PDMS**

Betegadat-monitorozó rendszer

### **RF**

Rádiófrekvencia

### **Forgórész**

Fekete kör alakú kerék, amely a pumpán található. A Flocare Infinity szerelék a forgórész köré van rögzítve, amely ezután elfordulva továbbítja a folyadékot vagy a tápszert a Flocare Infinity szereléken keresztül.

## 13 SZIMBÓLUMOK



Gyártó



Sorozatszám



Vigázat



BF típusú ütés elleni védelem



Mechanikus és folyadék behatolás



Nem IV használatra



Akkumulátor



Bemeneti feszültség



Ne használja, ha a csomagolás sérült



Napfénytől távol tartandó



Páratartalom - tárolási /  
üzemeltetési határérték



Orvostechnikai eszköz



Gyártási dátum



Katalógusszám



Lásd a Használati útmutatót



Nézze meg a kísérő dokumentumokat



II. osztályú berendezés



EK jelölés és a Bejelentett szervezet  
azonosító száma



Elektromos és elektronikus  
berendezések hulladéka



Közvetlen áram



Légköri nyomás - tárolási /  
üzemeltetési határérték



Törékeny, óvatosan kezelje



Tartsa szárazon



Hőmérséklet - tárolási /  
üzemeltetési határérték



Egyedi eszközazonosító



Infravörös érzékelő

## 14 JÓTÁLLÁS

---

Minden szervizelési és javítási tevékenységet hivatalos szervizközpontnak, engedéllyel rendelkező javítóközpontnak vagy szakképzett technikusként/BMET-nek kell elvégeznie. A vevők részére nyújtott jótállás időtartama a szállítás napjától számított 36 hónap. A jótállás a FloCare Infinity III pumpára, a bilincsre és a hálózati adapterre vonatkozik. A jótállás a normál elhasználódás miatti cserét fedezi, és nem vonatkozik a helytelen használat miatti cserére.

### A jótállás korlátozásai

A jótállás semmissé válik a termék helytelen használata, jogosulatlan módosítása vagy a teljesítmény specifikációk megváltoztatása esetén. A jótállás semmissé válik, ha a terméket a jelen utasításban foglalt ajánlásoktól eltérően használják. A nem jóváhagyott szerviz által végzett javítások érvénytelenítik a jótállást.

## CÍMEK

---

HUN: Forgalmazza: Danone Kft., 1134 Budapest, Váci út 35. [www.nutricia.hu](http://www.nutricia.hu)

**Forgalmazza:** Danone Kft. 1134 Budapest, Váci út 35. [www.nutricia.hu](http://www.nutricia.hu) infóvonal: 0680 223 223

## A. MELLÉKLETET: ÚTMUTATÓ ÉS GYÁRTÓI NYILATKOZAT – ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG

| Teszt                                        | Határérték                                                                                              | Elektromágneses környezet -<br>útmutatás                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kibocsátás                                   | CISPR 11, 1. csoport,<br>B osztály                                                                      | A készülék csak belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért rádiófrekvenciás kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben. |
| Sugárzási kibocsátás                         | CISPR 11, 1. csoport,<br>B osztály                                                                      | A készülék csak belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért rádiófrekvenciás kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben. |
| Harmonikus áramkibocsátás<br>(IEC 61000-3-2) | A osztály                                                                                               | A készülék alkalmas a nyilvános kifeszültségű táphálózathoz való közvetlen csatlakozásra.                                                                                                               |
| Teszt                                        | Megfelelőségi szint                                                                                     | Elektromágneses környezet -<br>útmutatás                                                                                                                                                                |
| Elektrosztatikus<br>kiszülés (IEC 61000-4-2) | Kontakt kibocsátás: $\pm 8$ kV<br>Levegő kibocsátás: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV,<br>$\pm 15$ kV | A padlónak fából, betonból vagy kerámialapból kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.                                               |

|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kisugárzott RF EM<br>(IEC 61000-4-3)                                                                          | 80-2700 MHz; 1 kHz<br>AM 80%; 10 V/m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket nem szabad közelebb használni az eszköz bármely részéhez, beleértve a kábeleket is, mint az adó frekvenciájára vonatkozó egyenletből számított ajánlott távolság.</p> <p>Javasolt elválasztási távolság</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>80 MHz és 800 MHz között</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>800 MHz és 2,7 GHz között</p> <p>ahol P az adó legnagyobb névleges kimenő teljesítménye wattban (W) a távadó gyártója szerint, és d az ajánlott távolsági távolság méterben (m).</p> |
| A közelségi mezők rádiófrekvenciás vezetékek nélküli kommunikációs berendezéseket alkotnak<br>(IEC 61000-4-3) | <p>385 MHz; Moduláció: 18 Hz; 27 V/m</p> <p>450 MHz, FM + 5 Hz Eltérés: 1 kHz sine; 28 V/m</p> <p>710, 745, 780 MHz; Moduláció: 217 Hz; 9 V/m</p> <p>810, 870, 930 MHz;</p> <p>Moduláció: 18 Hz; 28 V/m</p> <p>1720, 1845, 1970 MHz;</p> <p>Moduláció: 217 Hz; 28 V/m</p> <p>2450 MHz; Moduláció: 217 Hz; 28 V/m;</p> <p>5240, 5500, 5785 MHz;</p> <p>Moduláció: 217 Hz; 9 V/m</p> | A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket az ajánlott 30 cm-es távolságnál nem szabad közelebb használni a készülék bármely részéhez, beleértve a kábeleket is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Elektromos gyors tranziensek/kitörések<br>(IEC 61000-4-4)                                                     | Távvezetékek: 2 kV; 100 kHz ismétlési gyakoriság<br>Jelző vonalak: 1 kV; 100 kHz ismétlési gyakoriság                                                                                                                                                                                                                                                                              | A hálózati áram minőségének meg kell felelnie egy tipikus környezetnek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                               |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Túlfeszültségek<br>(IEC 61000-4-5)                                            | L-N: 1 kV 0°, 90°, 180°,<br>270°-nál                                                                                                                                      | A hálózati áram minőségének meg kell felelnie egy tipikus környezetnek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| RF mezők által<br>indukált vezető<br>zavarok<br>(IEC 61000-4-6)               | 0,15-80 MHz; 1kHz AM<br>80%; 3 Vrms, 6 Vrms<br>ISM-ben és rádióamatőr<br>sávban                                                                                           | hordozható és mobil rádiófrekvenciás<br>kommunikációs berendezéseket nem<br>szabad közelebb használni az eszköz<br>bármely részéhez, beleértve a kábeleket<br>is, mint az adó frekvenciájára vonatkozó<br>egyenletből számított ajánlott távolság.<br>Javasolt elválasztási távolság<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz és 80 MHz között<br>ahol P az adó legnagyobb névleges kimenő<br>teljesítménye wattban (W) a távadó gyártója<br>szerint, és d az ajánlott távolsági távolság<br>méterben (m). |
| Névleges<br>teljesítmény-<br>frekvenciás<br>mágneses mezők<br>(IEC 61000-4-8) | 30 A/m, 50 Hz                                                                                                                                                             | A teljesítményfrekvenciás mágneses<br>mezőknek a tipikus kereskedelmi vagy<br>kórházi környezetben jellemző helyekre<br>jellemző szinten kell lenniük.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Feszültségcsökkenés<br>/ Feszültségkimaradás<br>(IEC 61000-4-11)              | 0% UT 0,5 ciklusig 0°,<br>45°, 90°, 135°, 180°,<br>225°, 270°, 315°-nál<br>0% UT 1 ciklusig 0°-nál<br>70% UT 25/30 ciklusig<br>0°-nál<br>0% UT 250/300<br>ciklusig 0°-nál | A hálózati áram minőségének meg kell<br>felelnie egy tipikus környezetnek. Ha<br>a készülék használatának folyamatos<br>működésre van szüksége az áramellátás<br>megszakadása esetén, ajánlatos a<br>készüléket szünetmentes tápegységről vagy<br>akkumulátorról üzemeltetni.                                                                                                                                                                                                                  |
| Közelségi mágneses<br>mezők<br>(IEC 61000-4-39)                               | 30 kHz; 8 A/m; CW<br>134 kHz; 65 A/m;<br>PM: 2,1 kHz 13,56 MHz;<br>7,5 A/m; PM: 50 kHz                                                                                    | Az RFID, WPT és hasonló berendezéseket<br>nem szabad az eszköz bármely részéhez,<br>beleértve a kábeleket is, a javasolt 15 cm-es<br>biztonsági távolságnál közelebb használni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |